



庐山文化研究丛书

Lushanwenhuayanjiu Congshu

走进庐山，遍揽云飘雾绕、秀峰绝壁的山川画卷；
探寻庐山，透视高僧大德、鸿儒巨匠的文化命脉；
品味庐山，尽享包蕴天地、领悟真髓的精神甘霖……

庐山藏书史

LUSHAN CANGSHUSHI



滑红彬 著

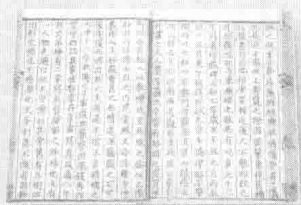


江西人民出版社
Jiangxi People's Publishing House
全国百佳出版社

江西省2011协同创新中心“庐山文化
传承与传播协同创新中心”项目成果

庐山藏书史

滑红彬/著



江西省高校人文社会科学重点研究基地招标项目

(课题编号: JD14111)

及九江学院校级科研项目

(课题编号: 2013SK28) 成果



江西人民出版社
Jiangxi People's Publishing House
全国百佳出版社

图书在版编目(CIP)数据

庐山藏书史/滑红彬著. —南昌:江西人民出版社, 2016. 10
(庐山文化研究丛书/甘筱青主编)

ISBN 978 - 7 - 210 - 08488 - 4

I. ①庐… II. ①滑… III. ①庐山 - 藏书 - 图书史 - 研究
IV. ①G259. 29

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 102206 号

庐山藏书史

滑红彬 著

责任编辑:陈世象

封面设计:揭同元

出版:江西人民出版社

发行:各地新华书店

地址:江西省南昌市三经路 47 号附 1 号

学术出版中心电话:0791 - 86898330

发行部电话:0791 - 86898815

邮编:330006

网址:www. jxpph. com

E - mail: swwpublic@ sina. com web@ jxpph. com

2016 年 10 月第 1 版 2016 年 10 月第 1 次印刷

开本:880 毫米 × 1230 毫米 1/32

印张:9. 125

字数:220 千字

ISBN 978 - 7 - 210 - 08488 - 4

赣版权登字—01—2016—596

版权所有 侵权必究

定价:38. 00 元

承印厂:南昌市红星印刷有限公司

赣人版图书凡属印刷、装订错误,请随时向承印厂调换



跃上葱茏
——《庐山文化研究丛书》

总序

九江学院院长
甘筱青

“一山飞峙大江边，跃上葱茏四百旋。”伟大领袖毛泽东的壮丽诗篇使人们心潮澎湃，令庐山增色添辉。

钟灵毓秀的赣北大地，东襟浩渺鄱湖，北枕滔滔长江。在风云际会、气象万千的江河湖水之间，矗立着千古名山——庐山。九江的 152 公里长江岸线，是由楚入吴的咽喉之地；上通赣江的鄱阳湖，是从中原到南粤的必经之路。纵横的江湖成为控扼七省的通衢，秀美的山川雄视着中国的东南半壁。自古至今，这里政要云集，商贾往来，人文荟萃，孕育并催生了灿烂的庐山文化。早在三国两晋时期，周瑜在宫亭湖驻军，慧远在东林建寺，陶渊明在柴桑归隐，庐山就迎来了第一个文化高峰。而从三国到近现代，有无数的文化巨匠、政治贤达、民族精英在这里留下了丰富的文化踪迹。1996 年，庐山作为“世界文化景观”被列入《世界遗产名录》，受到联合国教科文组织世界遗产委员会的高度评价：庐山的历史遗迹，以其独特的方式融入具有突出价值的自然美之中，形成了具有极高美学价值

的、与中华民族精神和文化紧密联系的文化景观。

作为华夏文明中不可多得的历史文化瑰宝,庐山文化以其丰富的文化内涵和独特的文化魅力为世界所瞩目。1928年,著名学者胡适游历庐山,对庐山文化的内涵和影响作了高度概括:“庐山有三处史迹代表三大趋势:(一)慧远的东林,代表中国‘佛教化’与佛教‘中国化’的大趋势。(二)白鹿洞,代表中国近世七百年的宋学大趋势。(三)牯岭,代表西方文化侵入中国的大趋势。”

当然,这三大趋势远远不是庐山文化的全部。以宗教而论,庐山集佛教、道教、天主教、基督教、伊斯兰教五教于一山;以书院教育而论,周敦颐创办的濂溪书院、朱熹兴复的白鹿洞书院成为天下书院的样板;以山水田园诗而论,陶渊明、谢灵运开创了中国的山水田园诗,此后李白、白居易、苏轼等众多文化名人游历庐山,都留下了山水诗歌的名篇;以历代政权而论,三国的鼎立、东晋的南迁、南朝的兴废、南宋的偏安、太平天国的兴亡、民国的夏都以及近现代诸多重大政治历史事件与领袖人物,都与庐山有着深刻的关联;以军事而论,一代名将周瑜、岳飞都曾在这里鏖战,而朱元璋鄱阳湖大战的传奇至今仍然广为流传;以经济而论,九江在历史上位列“三大茶市”之冠,成为“四大米市”之一,九江海关的收入在全国位居前列。此外还有江西诗派的开创者黄庭坚、中国近现代著名人物“陈门四杰”等等。一个个彪炳青史的人物,一桩桩影响深远的政治历史事件,在中国文化研究的版图中,毫无疑问有着举足轻重的分量。在中国众多的文化名胜中,庐山文化始终以其特有的清新隽永之神韵、恢宏旷达之气象令历代文人学士向往。

秀美的山川自然、厚重的庐山文化,抒写着这方天地的古今传奇,滋养了这方天地的教育沃土。2002年,在原解放军财经高等专科学校、九江师范高等专科学校、九江医学高等专科学校和九江教

育学院的基础上,合并组建了九江学院。作为扎根于庐山脚下的唯一一所综合性本科院校,九江学院理应承担起传承千年文明的使命,承担起研究文化的重任。使优秀的庐山文化发扬光大,既是每一个文化工作者积极参与民族建设的需要,也是九江学院提升办学品位、形成文化品牌的自觉需求。大学人文精神的培育,是高校办学的基本目标之一,也是在高等教育大众化背景中,从规模扩张向内涵建设转变的根本途径。而培育高校的人文精神,既要有先进的办学理念作引领,也要以深厚的历史文化为根基。

九江学院的地方历史文化研究,一直注重挖掘地方的历史文化资源,突出研究特色。其中像陶渊明研究、周敦颐研究、黄庭坚研究等,都已在多年的努力中取得了一些有影响的研究成果。九江学院学报的“陶渊明研究”专栏自 20 世纪 80 年代创立以来,坚持了三十多年,产生了广泛的影响,成为全国知名的栏目。在此基础上成立的九江学院庐山文化研究中心,于 2008 年成为江西省人文社科重点研究基地。它以学术研究、学术交流、文化建设、素质教育为己任,多方聚合资源,广泛开展活动,使九江学院的地方历史文化研究获得了长足的发展。2014 年依托庐山文化研究中心的研究力量和取得的系列研究成果,通过与清华大学、郑州大学、南昌大学和庐山管理局的通力合作,九江学院成功申报获批江西省“庐山文化传承与传播”协同创新中心。作为省级协同创新中心,我们致力于不断提升庐山文化研究的知名度和影响力。《庐山文化研究丛书》第四辑的五本专著获 2014 年度国家出版基金资助;研究中心坚持多年开展中华经典的公理化诠释的研究工作,已先后出版了《〈论语〉的公理化诠释》《〈孟子〉的公理化诠释》《〈荀子〉的公理化诠释》,并陆续发行了它们的中英文对照版、中法文对照版。这项系列研究工作引起了学界的广泛关注。

编撰出版《庐山文化研究丛书》，是庐山文化研究中心的一项重任。《庐山文化研究丛书》以挖掘庐山及赣北地区的历史文化资源为内容，致力于九江地域文化与中国传统文化关系的研究，重点关注其中八个研究专题：

1. 九江历史上的重大政治、军事、经济等事件的研究，包括三国、东晋、南朝在江州发生的重大历史事件和南宋岳飞在九江的活动、太平天国在九江的历史、民国政治与庐山、毛泽东与庐山等研究以及九江的米市、近代的开埠、九江与鄱阳湖黄金通道的关系等研究；

2. 庐山的宗教文化研究，包括东林寺净土宗佛教、云居山佛教、庐山太平宫道教、近代庐山基督教、伊斯兰教等研究；

3. 庐山的教育文化研究，包括周敦颐的濂溪书院、朱熹与白鹿洞书院、宋代书院与宋明理学、明代书院与阳明心学等研究；

4. 庐山山水旅游文化研究，包括以谢灵运、李白、白居易、苏轼等为代表，历史上众多文人名士游览庐山的佳篇为主要内容的山水旅游文学的研究；

5. 陶渊明诗文、思想、生平、文化影响研究和以陶渊明为代表的隐逸文化的研究；

6. 地方文化名人及其典籍的系列研究，例如黄庭坚、陈寅恪等地方文化名人的研究；

7. 建筑文化的系列研究，例如庐山近代别墅的研究，具有地方文化特色的建筑风俗的研究；

8. 九江地区民风民俗、民间文化的研究，如湖口青阳腔、瑞昌剪纸艺术、武宁打鼓歌等民间艺术的研究。

《庐山文化研究丛书》以开放的研究平台和精诚合作的研究机制，吸纳国内外精英人士参与庐山文化研究，并支持出版他们的研

究成果,努力打造具有较多学术创见和鲜明研究特色的学术精品。每一部收入《庐山文化研究丛书》的著作,应具有专题明确、资料丰富、挖掘深入的学术品格,同时要具有兼顾学术性与可读性的特点。

《庐山文化研究丛书》计划每辑推出五部学术专著。第一辑于 2007 年 12 月出版,包括《慧远法师传》《湖口青阳腔》《陶渊明寻阳觅踪》《点击大师的文化基因——庐山新说》《白鹿洞书院艺文新志》五部专著。第二辑于 2009 年 8 月出版,包括《庐山文化大观》《庐山文化读本》《瑞昌剪纸》《陶渊明与道家文化》《黄庭坚诗歌传播与接受研究》五部专著。第三辑于 2011 年 9 月出版,包括《〈论语〉的公理化诠释》《庐山道教史》《早期庐山佛教研究》《鄱阳湖地区古城镇的历史变迁》五部专著。第四辑于 2014 年 3 月出版,获 2014 年度国家出版基金资助,包括《〈孟子〉的公理化诠释》《朱子白鹿洞规条目注疏》《庐山与明代思潮》《朱熹庐山史迹考》《庐山佛教史》五部专著。

作为庐山文化研究的系统工程之一,《庐山文化研究丛书》的编辑出版成为九江地方文化建设的一个凸显亮点,成为高校参与地方经济文化建设的一种有益实践,同时也为打造九江学院的人文精神奠定了扎实的基础。本丛书应具有丰富的内容、开阔的视野、高远的目标,既显示庐山文化的大气,也显示九江学院努力追求的目标和境界。由于坚持不懈地努力,《庐山文化研究丛书》也上到了一个更高的平台,第五辑获江西省“庐山文化传承与传播协同创新中心”基金资助,包括《〈老子〉的公理化诠释》《九江濂溪志》《庐山近代外来宗教文化研究》《庐山藏书史》《陶渊明的映像》五部专著。

2013 年 12 月 30 日,中共中央政治局就提高国家软实力研究进行第十二次集体学习。习近平总书记在主持学习时发表了讲话。他指出:提高国家文化软实力,要努力展示中华文化独特魅力。

在 5000 多年文明发展进程中,中华民族创造了博大精深的灿烂文化,要使中华民族最基本的文化基因与当代文化相适应、与现代社会相协调,以人们喜闻乐见、具有广泛参与性的方式推广开来,把跨越时空、超越国度、富有永恒魅力、具有当代价值的文化精神弘扬起来,把继承优秀传统文化又弘扬时代精神、立足本国又面向世界的当代中国文化创新成果传播出去。要系统梳理传统文化资源,让收藏在禁宫里的文物、陈列在广阔大地上的遗产、书写在古籍里的文字都活起来。要以理服人,以文服人,以德服人,提高对外文化交流水平,完善人文交流机制,创新人文交流方式,综合运用大众传播、群体传播、人际传播等多种方式展示中华文化魅力。2016 年 5 月 17 日,习近平总书记在哲学社会科学工作座谈会上发表重要讲话时指出:哲学社会科学是人们认识世界、改造世界的重要工具,是推动历史发展和社会进步的重要力量,其发展水平反映了一个民族的思维能力、精神品格、文明素质,体现了一个国家的综合国力和国际竞争力。一个国家的发展水平,既取决于自然科学发展水平,也取决于哲学社会发展水平。习总书记的这些重要讲话精神,鼓励我们朝着建设社会主义文化强国的目标不断前进。

感谢江西人民出版社对《庐山文化研究丛书》的高度关注和厚爱,同时感谢各位专家学者对九江学院庐山文化研究事业的支持和帮助。我们衷心期待:通过我们的共同努力,一定能够为中华文化的发展增添新的光彩。我们共同期望:庐山文化的研究事业,能够如群峰竞秀,跃上葱茏,屹立于长江之滨、鄱湖之畔。

目 录

..... 1	第一章 如日之升:六朝时期的庐山藏书
..... 2	第一节 东林寺藏书
..... 18	第二节 简寂观藏书
..... 25	第三节 陶渊明与藏书文化
..... 41	第二章 云蒸霞蔚:隋唐时期的庐山藏书
..... 42	第一节 佛寺藏书
..... 55	第二节 道观藏书
..... 58	第三节 私家藏书
..... 72	第四节 庐山国学藏书
..... 78	第三章 日之方中:宋元时期的庐山藏书
..... 79	第一节 佛寺藏书
..... 93	第二节 道观藏书
..... 95	第三节 书院藏书
..... 109	第四节 私家藏书
..... 130	第四章 桑榆晚景:明代的庐山藏书

.....	131	第一节	佛寺藏书
.....	137	第二节	书院藏书
.....	148	第三节	私家藏书
.....	152	第五章	落日余晖:清代的庐山藏书
.....	152	第一节	佛寺藏书
.....	165	第二节	书院藏书
.....	173	第三节	“匡庐书藏”
.....	177	第四节	私家藏书
.....	195	第六章	西学东渐:牯岭开辟之后的庐山藏书
.....	195	第一节	庐山图书馆藏书
.....	206	第二节	佛寺藏书
.....	210	第三节	私家藏书
.....	224	第四节	白鹿洞藏书
.....	230	余论	庐山藏书文化的特点
.....	235	主要参考文献	
.....	239	附录	庐山藏书文献辑录
.....	283	后记	

第一章.....

如日之升:六朝时期的庐山藏书

庐山藏书的历史可以追溯到东晋时期。东晋孝武帝太元初,慧远法师南下罗浮,途经浔阳,见庐峰清静,足以息心,遂于山北构建东林寺,三十余年不复出山,广布教化,道被遐迩,使庐山东林寺成为南方佛教中心。慧远法师“翹勤妙典,广集经藏”,大力搜集、翻译、整理、传播佛教经典,使“葱外妙典,关中胜说”皆集于庐山,构成体系庞大、结构完整、数量宏富的佛教寺院藏书,包括梵经、译经、中土著述、外典。东林寺的佛教藏书是庐山藏书史上最先出现的藏书系统,它的出现昭示着庐山藏书历史辉煌的开端,奠定了庐山藏书文化的基础,浸润着庐山藏书精神的品格。

刘宋时期,陆修静修道于庐山简寂观,标志着庐山道教藏书的发轫。陆修静对道教的经典进行分类、整理,编定《三洞经书目录》。该书是道教内的第一部全面目录,并创立了三洞十二类的分类法,为道教目录的奠基之作。

东晋时期,“心好异书”的陶渊明隐居庐山之下,“既耕亦已种,时还读我书”,“泛览周王传,流观山海图”。在中国文学史上,陶渊明第一次构筑了“读书之乐”这一富有人文精神的诗歌意象,并对后世产生了深远的影响,以至许多藏书家都择取陶诗中的诗句来名其藏书之所。

庐山藏书文化肇始甚早,成就突出,在区域藏书史上别具一格。

六朝时期的庐山藏书恰如红日初升,其道大光,散发出璀璨夺目的光彩。

第一节 东林寺藏书

庐山作为人文圣山,其历史地位是由东晋高僧慧远法师所奠定的。东晋以前,庐山在世人心目中的位置并不显耀。正是由于慧远的到来,庐山才逐渐成为当时的佛教中心和学术中心,闻名遐迩。正如潘耒《游庐山记》中所说:“自五岳外,匡庐最著名……至东林寺,寺于山为最古,慧远于僧为最高。东晋以前无言庐山者,自莲社盛开,高贤胜流时时萃止,庐山之胜,始闻天下。”慧远法师不仅开拓了庐山的人文境界,而且揭开了庐山藏书文化辉煌的序幕。

慧远(334—416),雁门楼烦人,俗姓贾。出生于仕宦之家,自幼颖悟,喜爱读书,十三岁时即随舅父令狐氏游学于许昌、洛阳一带。他博综六经,尤善《老》《庄》,性度弘伟,风鉴朗拔,以卓异的才智和学养而饮誉当时,得到了宿儒名流的赞叹称赏。二十一岁时,慧远想要南下避世,以遂嘉遁之志。时值晋穆帝永和十年(354),当此前后,石虎已死,后赵内乱,北方各胡族政权之间纷争不断,再加上东晋北伐之役,中原之地再度陷入战乱。因道路阻塞,慧远未能如愿南下。当时,高僧佛图澄的大弟子释道安亦因战乱避居太行山,立寺于恒山,弘扬佛法,名振远近。慧远偕同胞弟慧持前往恒山拜谒,以为栖身之地。入山之后,慧远听道安讲《般若经》,豁然有省,彻悟真谛,认为佛教远胜儒、道,于是发心出家,与弟弟一起投簪落发,师从道安法师。慧远晚年曾谈论当时为学之变,说:“每寻畴昔,游心世典,以为当年之华苑也。及见《老》《庄》,便悟名教是应变之虚谈耳。以今而观,则知沉冥之趣,岂得不以佛理为先?”

慧远勤奋刻苦，虔敬修业，《高僧传》本传称其“厉然不群，常欲总摄纲维，以大法为己任。精思讽持，以夜继昼。贫旅无资，缁纆常阙，而昆弟恪恭，始终不懈”。^① 因此，三年之后，慧远即能宣讲《般若经》。慧远曾精研老庄之学，能够援引《庄子》中的一些义理作类比来解释佛经，使听者豁然开朗，顿晓前旨。道安特许慧远不废俗书，可以借外典来比附佛经，宣扬佛法。

晋哀帝兴宁三年(365)，慧远复追随道安南下襄阳弘法。至晋孝武帝太元三年(378)，前秦军队围困襄阳，道安为免弟子遭受战祸，于是分张徒众，遣往各地布教弘法。慧远遂率领弟子数十人南下，意欲栖止罗浮山。

公元381年，慧远一行路过浔阳，于是止足匡庐。先是，慧远与同门师弟、河内人慧永共期南下罗浮山，后慧远被道安所留，慧永遂先期南下，行至浔阳时，被陶范挽留，为之建西林寺于庐山北麓以居，时为太和二年(367)。如今慧远来到浔阳，见庐峰清静，足以息心，便在庐山建龙泉精舍，领众清修。后来，闻名而来的徒属日益增多，龙泉精舍偏狭难容，于是在江州刺史桓伊的支持下建立新寺，因位于西林寺之东，遂称东林寺。

据李邕《东林寺碑》、陈舜俞《庐山记》卷一等资料记载，东林寺于太元九年(384)竣工；而陈舜俞《庐山记》卷三所引《十八贤传》《佛祖统纪》《释氏要览》等文献则认为东林寺竣工于太元十一年(386)，而据学者考订，以后说更加合乎情理。^② 庐山风光秀美，人流连，慧远留在庐山正是为其静逸的性格所吸引，因此，在东林寺的修建过程中，便充分利用自然的条件，遵循与自然融合的建筑风

① 慧皎：《高僧传》，中华书局1992年版，第211页。

② 曹虹：《慧远评传》，南京大学出版社2011年版，第100页。

格。《高僧传》卷六载：“远创造精舍，洞尽山美，却负香炉之峰，傍带瀑布之壑。仍石垒基，即松裁构。清泉环阶，白云满室。复于寺内，别置禅林。森树烟凝，石筵苔合。凡在瞻履，皆神清而气肃焉。”其环境之清幽静谧可以想见。

在慧远的法化之下，东林寺作出一系列重要的弘法业绩，使庐山成为当时中国南方的佛教中心。其中包括“翘勤妙典，广集经藏”，即对佛经的搜集和整理。

佛经是对佛陀释迦牟尼讲说佛教真谛的记录，是佛教三宝中“法”的载体，历来被僧人珍视。《历代三宝记》卷一五：“法是佛母，佛从法生，三世如来，皆供养法。”因此，寺院都十分重视对佛经的收藏。道安法师就极其重视搜求释典，并在襄阳对汉译佛典的历史进行清理总结，编纂《综理众经目录》。道安为弘扬佛法计，在襄阳分张徒属，其弟子们在前往各地弘法的同时，必定携带佛经，以便法化一方。因此，慧远于庐山北麓创建东林寺之时，寺院內必定收藏有一定数量的佛经。但这部分佛经远远满足不了东林寺弘法的需求，慧远不得不遣徒西行，求取佛法。

一、西行取经

自汉末至东晋，佛经的传入主要靠外来的僧人，或由他们默诵口述，或翻译自他们随身所携之梵本，外来僧人擅长何经则翻译何经，佛经输入带有很大的随意性，不成系统，结果造成汉地僧人对佛经的理解上经常出现难题。为了深入彻底地了解佛教教义，于是在魏晋时期兴起一股西行求法运动，无数高僧历尽千辛万苦，长途跋涉，至西域、印度寻求佛法，其中就包括庐山东林寺僧人的西行求法。

当时，在江南流传的佛经门类大多都有缺失，特别是禅法少为人知，律藏残缺不全，于是慧远派遣弟子法净、法领远行西域，求取

佛经。《高僧传》卷六载:“初经流江东,多有未备,禅法无闻,律藏残阙。远慨其道阙,乃令弟子法净、法领等,远寻众经。逾越沙雪,旷岁方反,皆获梵本,得以传译。”书中未言西行求法的时间。佚名《四分律序》载:“自大教东流,几五百载。虽蒙余晖,然律经未备。先进明哲,多以戒学为心。然方殊音隔,文义未融,推步圣踪,难以致尽,所以怏怏终身,西望叹息。既至壬辰之年,有晋国沙门支法领,感边土之乖圣,慨正化之未夷,乃亡身以徂险,庶弘道于无闻,西越流沙,远期天竺。路经于阗,会遇昙无德部,体大乘三藏沙门佛陀耶舍,才体博闻,明炼经律。三藏方等,皆讽诵通利。即于其国,广集诸经于精舍还。以岁在戊申,始达秦国。”^①据此序,法领等人于壬辰之年西越流沙,于戊申之年还至秦国,推算可知,其西行之年为东晋孝武帝太元十七年(392),其东还之年则为东晋安帝义熙四年(408),前后达十六年之久,所获甚丰。

法领等人东还长安,不仅带回众多佛经典籍,而且请回四位西域高僧。时在长安的僧肇致书庐山刘遗民,盛赞法领诸人功绩:“领公远举,千载之津梁也。于西域还,得方等新经二百余部,请大乘禅师一人,三藏法师一人,毗婆沙法师二人。什法师于大石寺出新至诸经,法藏渊旷,日有异闻。禅师于官寺教习禅道,门徒数百,夙夜匪懈,邕邕萧萧,致自欣乐。三藏法师于中寺出律藏,本末精悉,若睹初制。毗婆沙法师于石羊寺出《舍利弗阿毘昙》胡本,虽未及译,时间中事,发言新奇。”

秦主姚兴对于法领东还长安十分高兴,即于是年广集高僧翻译佛经。《四分律序》载:“秦主姚欣然,以为深奥冥珍嘉瑞,而谓大法渊深,济必由戒,神众所传,不可有阙,即以其年重请出律藏。时集

^① 佛陀耶舍等译:《四分律》,《大正藏》本。

持律沙门三百余人,由长安中寺出。即以领弟子慧辩为译校定。陶炼反覆,务存无朴,本末精悉,若睹初制。”除了律藏外,法领带回的二百余部佛经中还有一部重要经典《华严经》。《出三藏记集》卷九:“华严经胡本凡十万偈。昔道人支法领从于闐得此三万六千偈,以晋义熙十四年,岁次鹑火三月十日,于扬州司空谢石所立道场寺,请天竺禅师佛度跋陀罗手持梵文,译胡为晋,沙门释法业亲从笔受。”

《高僧传》载法净、法领二人西行,“逾越沙雪,旷岁方反,皆获梵本,得以传译”。“皆”字似乎暗示二人归程并不一致,但各自“皆”求得佛经而回。法领东还长安之后,行迹不明。法净取得经书后返回东林。据《净土往生传》载:“按《远别传》,远于净土之修,克勤于念,初憩庐山十一年,澄心系想,三睹胜相,而远沉厚,终亦不言。后十九年七月晦夕,远于般若台之东龛,方由定起,见弥陀佛……乃与其徒法净、慧宝等具言所见。”可见法净还国后依然侍奉在慧远法师左右。

东林寺僧人法净、法领西行,比著名的法显西行要早八年,而且收获甚多,对当时佛经传译事业做出了很大的贡献。蒋湘南《庐山纪游》即说:“远公者,应运而生之人也。天下无智愚,皆知唐三藏和上之西天求经,而不知远公之求经在玄奘先。东土佛教之盛,莫盛于东林,何者?佛教虽兆于汉明帝之梦,而群臣既言其状,则是东土必先有所传。(刘向《列仙传》云:‘博观史籍,见有佛经。’是西汉时中国已有佛经也,《法苑珠林》:‘哀帝元寿二年,使景宪往大月氏国,诵浮图经。’不见于史,恐未可信。若秦始皇时有外国沙门十八人持经来化之说,尤系僧徒伪造。)其时,使往西方者,蔡愔、秦景、王遵等十八人也,是为中国之第一次求经。魏甘露中,朱士行以经典惟有小品,乃发迹雍州,历于闐诸国,求得大乘而归,是为中国之第